



## CHAPITRE 6

Loi relative aux prêts d'habitation d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company

[Sanctionnée le 12 décembre 1957]

Préambule.

**A**TTENDU que les prêts d'habitation accordés à leurs employés par la Commission hydroélectrique de Québec et Beauharnois Light, Heat and Power Company, sous l'empire de la loi de 1946, 10 George VI, chapitre 28, ont rendu de grands services à leurs employés en permettant à un nombre considérable d'entre eux de devenir propriétaires de leurs maisons d'habitation, ou d'y faire des réparations, ou de se libérer de dettes hypothécaires onéreuses;

Attendu que cette commission et cette compagnie ont été jusqu'ici autorisées à prêter à leurs employés respectifs, en vertu de cette loi et de ses amendements, la première jusqu'à concurrence de cinq millions de dollars et la seconde jusqu'à concurrence de cinq cent mille dollars;

Attendu qu'il est à propos d'augmenter d'un million de dollars le montant que ladite commission est autorisée à prêter à ses employés pour ces fins;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1946,  
c. 28,  
a. 3,  
remp.

**1.** L'article 3 de la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company (10 George VI, chapitre 28), remplacé par l'article 1 de la loi 14 George VI, chapitre 39, par l'article 1 de la loi 15-16 George VI, chapitre 15, par l'article 1 de la loi

## CHAPTER 6

An Act relating to housing loans of Hydro-Québec and Beauharnois Light, Heat and Power Company

[Assented to, the 12th of December, 1957]

Preamble.

**W**HEREAS the housing loans granted to their employees by the Quebec Hydro-Electric Commission and Beauharnois Light, Heat and Power Company, under the act of 1946, 10 George VI, chapter 28, have been highly beneficial to their employees by enabling a large number of them to become the owners of their dwelling-houses, or make repairs thereto or pay off heavy hypothecary debts;

Whereas such commission and such company have heretofore been authorized to lend to their respective employees, under such act and its amendments, the former up to five million dollars and the latter up to five hundred thousand dollars;

Whereas it is expedient to increase by one million dollars the amount that the said commission is authorized to lend to its employees for such purposes;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 3 of the Hydro-Québec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans Act (10 George VI, chapter 28), replaced by section 1 of the act 14 George VI, chapter 39, by section 1 of the act 15-16 George VI, chapter 15, by section 1 of the act 2-3

1946,  
c. 28,  
s. 3, re-  
placed.

2-3 Elizabeth II, chapitre 28, et par l'article 1 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 7, est de nouveau remplacé par le suivant:

Elizabeth II, chapter 28, and by section 1 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 7, is again replaced by the following:

Prêts  
autorisés.

**3.** La Commission hydroélectrique de Québec et Beauharnois Light, Heat and Power Company sont autorisées à prêter à leurs employés respectifs, la première jusqu'à concurrence de six millions de dollars et la seconde jusqu'à concurrence de cinq cent mille dollars, pour permettre à leurs employés de se construire ou d'acquérir des maisons d'habitation pour eux et leurs familles ou, lorsqu'ils sont déjà propriétaires de telles maisons et les habitent, d'y faire des améliorations ou d'acquitter les hypothèques qui les grèvent."

**3.** The Quebec Hydro-Electric Commission and Beauharnois Light, Heat and Power Company are authorized to lend to their respective employees, the former up to six million dollars and the latter up to five hundred thousand dollars, to enable their employees to build or acquire dwelling-houses for themselves and their families or, when they are already owners of such houses and live in them, to make improvements thereto or to pay off hypothecs encumbering them."

Loans au-  
thorized.

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**2.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.